

NJSLA-ELA

New Jersey Student Learning Assessment-English Language Arts

2023 Test Administrator Script for Paper-Based Testing

Grades 3—9 NJSLA English Language Arts

**The 2023 Test Administrator Script for Paper-Based Testing must be used
with the *Spring 2023 Test Administrator Manual*.**

NJSLA-ELA PBT 2023

Table of Contents

Grade 3 ELA	2
Grades 4 and 5 ELA	7
Grades 6, 7, and 8 ELA.....	12
Grade 9 ELA	17

Grade 3 ELA

Using the Test Administrator Script

The administration script in this document will be used for all units of the New Jersey Student Learning Assessment-English Language Arts Test (NJSLA-ELA). The script must be used with the *Spring 2023 Test Administrator Manual*. On the first read through, Test Administrators (TAs) are required to adhere to this script for administering the NJSLA-ELA. Read word-for-word the bold instructions in each “**Say**” box to students. Do not modify or paraphrase the wording in the “**Say**” boxes. Some of the “**Say**” boxes are outlined with a dashed line and should **only** be read aloud if they are applicable to the students testing. Some directions may differ slightly by unit and are noted within the administration script. Text that is outside the “**Say**” boxes includes directions for TAs to follow and should not be read to students.

Grade 3 ELA Testing Times and Materials – All Units

Unit	Unit Testing Time	Required Materials	Start Time	Stop Time
Unit 1	75 minutes	<ul style="list-style-type: none"> • Test Booklets • Pencils • Scratch paper 		
Unit 2	75 minutes	<ul style="list-style-type: none"> • Test Booklets • Pencils • Scratch paper 		

It is critical to ensure that students have the appropriate accessibility features and accommodations prior to testing. To verify student accessibility features and accommodations, reach out to the School Test Coordinator (STC). Refer to **Section 6.2** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual* for further instructions on how to check accessibility features and accommodations.

NJSLA-ELA Grade 3 PBT 2023

Test Administrator Script

Instructions for Preparing to Test

Скажите:	Сегодня вы выполните тест по английской литературе/письменности. На вашем столе не должно быть никаких запрещенных электронных устройств. Запрещается звонить, отправлять текстовые сообщения, фотографировать и просматривать страницы в интернете. Если у вас есть какие-либо запрещенные электронные устройства, включая мобильные телефоны и устройства Bluetooth (наушники или микрофоны), пожалуйста, отключите их и поднимите руку. Если во время тестирования у вас будут обнаружены запрещенные электронные устройства, ваш тест может быть не принят.
-----------------	--

If a student raises their hand, collect the electronic device (or follow the school/district policy) and store it until testing for all students has been completed and all secure materials have been collected. Certain electronic devices may be allowed for accommodation purposes only during testing. Please contact your STC immediately if there are questions regarding electronic devices.

Скажите:	Пожалуйста, сидите тихо, пока я буду раздавать материалы для теста.
-----------------	---

Distribute scratch paper, wooden No. 2 pencils, and approved accessibility and accommodations tools, if needed, for certain students. Then, distribute test booklets.

Скажите:	Для блока 1: Напишите свои имя и фамилию в верхней части буклета с тестом. Для блока 2: Убедитесь, что ваши имя и фамилия написаны в верхней части вашего буклета.
-----------------	---

Make sure all students have written their names on the Unit 1 test booklet. If necessary, assist students with making sure they are using the test booklet that belongs to them.

Instructions for Administering Each Unit

Скажите:	<p>Используя метки на крае страницы, откройте свой буклет с тестом на первой странице блока ____ (впишите соответствующий блок) и внимательно слушайте мои инструкции. Не переворачивайте страницу, пока я не скажу вам сделать это.</p> <p>Сегодня вы будете выполнять блок __ (впишите номер соответствующего блока) теста для оценки знаний учащегося 3 класса школ штата Нью-Джерси – английская литература/письменность.</p> <p>Прочитайте каждый абзац и вопрос. Затем следуйте инструкциям, чтобы ответить на каждый вопрос. Обведите кружком ответ или ответы, который (которые) вы выбрали в своем буклете с тестом. Если вам нужно изменить ответ, полностью сотрите свой первый ответ.</p> <p>В одном из вопросов вас попросят написать ответ. Впишите свой ответ в соответствующее поле в вашем буклете для теста. Ваш ответ не должен выходить за рамки поля. Будут оцениваться только ответы, написанные в пределах соответствующих полей.</p> <p>Если вы не знаете ответ на вопрос, вы можете перейти к следующему вопросу. Если вы закончите раньше, вы можете просмотреть свои ответы и любые вопросы, на которые вы не ответили, только в рамках этого блока. Не идите дальше знака «Stop» («Стоп»).</p>
-----------------	--

Скажите:	<p>Это конец раздела инструкций в вашем буклете с тестом.</p> <p>Если вы увидите знак «Go On» («ПРОДОЛЖАЙТЕ») в буклете с тестом, вы можете перейти на следующую страницу. Когда вы дойдете до знака «Stop» («Стоп») в буклете с тестом, не продолжайте, пока вам не скажут сделать это.</p> <p>Если вы закончите раньше и полностью проверите свою работу в этом блоке, поднимите руку, и я соберу ваши тестовые материалы. После того как я соберу ваши материалы, вы не сможете получить их обратно.</p>
-----------------	---

Read from Option A, B, or C based on local policy (contact your STC with any questions).

Скажите:	<p>ВАРИАНТ А:</p> <p>После того, как я соберу материалы теста, пожалуйста, сидите тихо, пока блок не закончится.</p> <p>ВАРИАНТ Б:</p> <p>После того, как я соберу материалы теста, я отпущу вас.</p> <p>ВАРИАНТ В:</p> <p>После того, как я соберу материалы теста, вы сможете почитать книгу или другие разрешенные материалы, пока блок не закончится.</p>
-----------------	---

Скажите:	Есть ли у вас вопросы?
-----------------	------------------------

Answer any questions.

Instructions for Starting the Test

Regular time:

Скажите:	<p>У вас будет 75 минут на выполнение заданий этого блока. Я сообщу, когда у вас останется 10 минут до окончания тестирования.</p> <p>Перейдите на следующую страницу. Теперь вы можете начать работу.</p>
-----------------	--

For extended time students only:

If students are testing with extended time accommodations, it may be necessary to adjust the amount of time students will have to complete this unit. Refer to the student’s accommodations.

Скажите:	<p>ВАРИАНТ А:</p> <p>У вас будет ____ часа(-ов) на выполнение заданий этого блока. Я сообщу, когда у вас останется ____ минут до окончания тестирования. Теперь вы можете начать работу.</p> <p>ВАРИАНТ Б:</p> <p>Вы можете потратить столько времени, сколько вам нужно, чтобы завершить этот блок, до конца учебного дня. Я сообщу, когда у вас останется ____ минут до окончания тестирования. Теперь вы можете начать работу.</p>
-----------------	---

NJSLA-ELA Grade 3 PBT 2023

Write the starting time and stopping time in the timing box (**Figure 2.0** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual*, Timing Box Example). Actively proctor while students are testing:

- Redirect students as necessary (**Section 2.9.1**).
- Collect test materials as students complete testing (**Section 2.10**).
- If students have questions about an item, tell them, “Do the best you can.” (**Section 2.8**)
- If students indicate that a test item seems irregular, refer to **Section 7.3.1**.

Instructions for Taking a Break During Testing

The following are permitted during test administration at the discretion of the TA:

- One stretch break of up to three minutes is allowed for the entire classroom during testing for each unit. The stopping time should be adjusted by no more than three minutes if there is a stretch break.
- Individual restroom breaks are allowed during testing (do not adjust; stop time except for students who have frequent breaks in accordance with row 2f of Table 2, Administrative Considerations, in the *NJSLA and NJGPA Accessibility Features and Accommodations (AF&A) Manual* which is available at the [New Jersey Assessments Resource Center](#), located under Educator Resources > Test Administration Resources).

TAs must adhere to the following security measures:

- Students must be supervised at all times during breaks.
- Test booklets must be closed or covered.
- Students are **not permitted to talk to each other** during testing or during breaks.
- Students are **not permitted** to use unauthorized electronic devices, play games, or engage in activities that may compromise the validity of the test.

If taking a three-minute stand-and-stretch break during the unit:

Скажите:	Пожалуйста, завершите выполнение теста. Положите свой черновик в буклет с тестом и закройте буклет. Мы сделаем тихий трехминутный перерыв-разминку. Во время этого перерыва не разрешается разговаривать.
-----------------	---

After taking a classroom break, ensure students open their test booklets and continue testing where they left off.

Скажите:	Откройте свои буклеты с тестом и продолжите работу.
-----------------	---

Instructions for When 10 Minutes of Unit Time Remain

When 10 minutes of unit time remain (**Note:** Do not read the following text to students with an extended time accommodation.):

Скажите:	У вас осталось 10 минут.
-----------------	--------------------------

Continue to actively proctor while students are testing.

Instructions for Ending the Unit

When the unit time is finished, read the following (optional) “Say” box if there are students still actively testing.

Скажите:	Закончите работу. Время тестирования закончилось. Закройте свой буклет с тестом. Убедитесь, что ваше имя написано на вашем буклете с тестом. Я соберу ваши тестовые материалы.
-----------------	---

- Collect all test materials.
- Return all test materials to your STC. Report any missing materials and absent students.
- Report any testing irregularities to your STC.

If more than one unit is being administered on the same day, allow students to take a short break (e.g., restroom break or stretch break) or an extended break (e.g., lunch). Once students have returned and are seated, read the appropriate script to move on to the next unit.

NJSLA-ELA Grades 4 and 5 PBT 2023

Grades 4 and 5 ELA

Using the Test Administrator Script

The administration script in this document will be used for all units of the New Jersey Student Learning Assessment-English Language Arts Test (NJSLA-ELA). The script must be used with the *Spring 2023 Test Administrator Manual*. On the first read through, Test Administrators (TAs) are required to adhere to this script for administering the NJSLA-ELA. Read word-for-word the bold instructions in each “**Say**” box to students. Do not modify or paraphrase the wording in the “**Say**” boxes. Some of the “**Say**” boxes are outlined with a dashed line and should **only** be read aloud if they are applicable to the students testing. Some directions may differ slightly by unit and are noted within the administration script. Text that is outside the “**Say**” boxes includes directions for TAs to follow and should not be read to students.

Grades 4 and 5 ELA Testing Times and Materials – All Units

Unit	Unit Testing Time	Required Materials	Start Time	Stop Time
Unit 1	90 minutes	<ul style="list-style-type: none">• Test Booklets• Pencils• Scratch paper		
Unit 2	90 minutes	<ul style="list-style-type: none">• Test Booklets• Pencils• Scratch paper		

It is critical to ensure that students have the appropriate accessibility features and accommodations prior to testing. To verify student accessibility features and accommodations, reach out to the School Test Coordinator (STC). Refer to **Section 6.2** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual* for further instructions on how to check accessibility features and accommodations.

Test Administrator Script

Instructions for Preparing to Test

Скажите:	<p>Сегодня вы выполните тест по английской литературе/письменности.</p> <p>На вашем столе не должно быть никаких запрещенных электронных устройств. Запрещается звонить, отправлять текстовые сообщения, фотографировать и просматривать страницы в интернете. Если у вас есть какие-либо запрещенные электронные устройства, включая мобильные телефоны и устройства Bluetooth (наушники или микрофоны), пожалуйста, отключите их и поднимите руку. Если во время тестирования у вас будут обнаружены запрещенные электронные устройства, ваш тест может быть не принят.</p>
-----------------	---

If a student raises their hand, collect the electronic device (or follow the school/district policy) and store it until testing for all students has been completed and all secure materials have been collected. Certain electronic devices may be allowed for accommodation purposes only during testing. Please contact your STC immediately if there are questions regarding electronic devices.

Скажите:	Пожалуйста, сидите тихо, пока я буду раздавать материалы для теста.
-----------------	---

Distribute scratch paper, wooden No. 2 pencils, and approved accessibility and accommodations tools, if needed, for certain students. Then, distribute test booklets.

Скажите:	<p>Для блока 1: Напишите свои имя и фамилию в верхней части буклета с тестом.</p> <p>Для блока 2: Убедитесь, что ваши имя и фамилия написаны в верхней части вашего буклета.</p>
-----------------	--

Make sure all students have written their names on the Unit 1 test booklet. If necessary, assist students with making sure they are using the test booklet that belongs to them.

Instructions for Administering Each Unit

Скажите:	<p>Используя метки на крае страницы, откройте свой буклет с тестом на первой странице блока ____ (впишите соответствующий блок) и внимательно слушайте мои инструкции. Не переворачивайте страницу, пока я не скажу вам сделать это.</p> <p>Сегодня вы будете выполнять блок __ (впишите номер соответствующего блока) теста для оценки успеваемости учащегося класса ____ (впишите номер соответствующего класса) школ штата Нью-Джерси – английская литература/письменность.</p> <p>Прочитайте каждый абзац и вопрос. Затем следуйте инструкциям, чтобы ответить на каждый вопрос. Обведите кружком ответ или ответы, который (которые) вы выбрали в своем буклете с тестом. Если вам нужно изменить ответ, полностью сотрите свой первый ответ.</p> <p>В одном из вопросов вас попросят написать ответ. Впишите свой ответ в соответствующее поле в вашем буклете для теста. Ваш ответ не должен выходить за рамки поля. Будут оцениваться только ответы, написанные в пределах соответствующих полей.</p> <p>Если вы не знаете ответ на вопрос, вы можете перейти к следующему вопросу. Если вы закончите раньше, вы можете просмотреть свои ответы и любые вопросы, на которые вы не ответили, только в рамках этого блока. Не идите дальше знака «Stop» («Стоп»).</p>
-----------------	---

NJSLA-ELA Grades 4 and 5 PBT 2023

Скажите:	<p>Это конец раздела инструкций в вашем буклете с тестом.</p> <p>Если вы увидите знак «Go On» («ПРОДОЛЖАЙТЕ») в буклете с тестом, вы можете перейти на следующую страницу. Когда вы дойдете до знака «Stop» («Стоп») в буклете с тестом, не продолжайте, пока вам не скажут сделать это.</p> <p>Если вы закончите раньше и полностью проверите свою работу в этом блоке, поднимите руку, и я соберу ваши тестовые материалы. После того как я соберу ваши материалы, вы не сможете получить их обратно.</p>
-----------------	---

Read from Option A, B, or C based on local policy (contact your STC with any questions).

Скажите:	<p>ВАРИАНТ А:</p> <p>После того, как я соберу материалы теста, пожалуйста, сидите тихо, пока блок не закончится.</p> <p>ВАРИАНТ Б:</p> <p>После того, как я соберу материалы теста, я отпущу вас.</p> <p>ВАРИАНТ В:</p> <p>После того, как я соберу материалы теста, вы сможете почитать книгу или другие разрешенные материалы, пока блок не закончится.</p>
-----------------	---

Скажите:	Есть ли у вас вопросы?
-----------------	------------------------

Answer any questions.

Instructions for Starting the Test

Regular time:

Скажите:	<p>У вас будет 90 минут на выполнение заданий этого блока. Я сообщу, когда у вас останется 10 минут до окончания тестирования.</p> <p>Перейдите на следующую страницу. Теперь вы можете начать работу.</p>
-----------------	--

For extended time students only:

If students are testing with extended time accommodations, it may be necessary to adjust the amount of time students will have to complete this unit. Refer to the student's accommodations.

Скажите:	<p>ВАРИАНТ А:</p> <p>У вас будет ____ часа(-ов) на выполнение заданий этого блока. Я сообщу, когда у вас останется ____ минут до окончания тестирования. Теперь вы можете начать работу.</p> <p>ВАРИАНТ Б:</p> <p>Вы можете потратить столько времени, сколько вам нужно, чтобы завершить этот блок, до конца учебного дня. Я сообщу, когда у вас останется ____ минут до окончания тестирования. Теперь вы можете начать работу.</p>
-----------------	---

NJSLA-ELA Grades 4 and 5 PBT 2023

Write the starting time and stopping time in the timing box (**Figure 2.0** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual*, Timing Box Example). Actively proctor while students are testing:

- Redirect students as necessary (**Section 2.9.1**).
- Collect test materials as students complete testing (**Section 2.10**).
- If students have questions about an item, tell them, “Do the best you can.” (**Section 2.8**)
- If students indicate that a test item seems irregular, refer to **Section 7.3.1**.

Instructions for Taking a Break During Testing

The following are permitted during test administration at the discretion of the TA:

- One stretch break of up to three minutes is allowed for the entire classroom during testing for each unit. The stopping time should be adjusted by no more than three minutes if there is a stretch break.
- Individual restroom breaks are allowed during testing (do not adjust; stop time except for students who have frequent breaks in accordance with row 2f of Table 2, Administrative Considerations, in the *NJSLA and NJGPA Accessibility Features and Accommodations (AF&A) Manual* which is available at the [New Jersey Assessments Resource Center](#), located under Educator Resources > Test Administration Resources).

TAs must adhere to the following security measures:

- Students must be supervised at all times during breaks.
- Test booklets must be closed or covered.
- Students are **not permitted to talk to each other** during testing or during breaks.
- Students are **not permitted** to use unauthorized electronic devices, play games, or engage in activities that may compromise the validity of the test.

If taking a three-minute stand-and-stretch break during the unit:

Скажите:	Пожалуйста, завершите выполнение теста. Положите свой черновик в буклет с тестом и закройте буклет. Мы сделаем тихий трехминутный перерыв-разминку. Во время этого перерыва не разрешается разговаривать.
-----------------	---

After taking a classroom break, ensure students open their test booklets and continue testing where they left off.

Скажите:	Откройте свои буклеты с тестом и продолжите работу.
-----------------	---

Instructions for When 10 Minutes of Unit Time Remain

When 10 minutes of unit time remain (**Note:** Do not read the following text to students with an extended time accommodation.):

Скажите:	У вас осталось 10 минут.
-----------------	--------------------------

Continue to actively proctor while students are testing.

NJSLA-ELA Grades 4 and 5 PBT 2023

Instructions for Ending the Unit

When the unit time is finished, read the following (optional) “Say” box if there are students still actively testing.

Скажите:

Закончите работу. Время тестирования закончилось. Закройте свой буклет с тестом.

Убедитесь, что ваше имя написано на вашем буклете с тестом. Я соберу ваши тестовые материалы.

- Collect all test materials.
- Return all test materials to your STC. Report any missing materials and absent students.
- Report any testing irregularities to your STC.

If more than one unit is being administered on the same day, allow students to take a short break (e.g., restroom break or stretch break) or an extended break (e.g., lunch). Once students have returned and are seated, read the appropriate script to move on to the next unit.

Grades 6, 7, and 8 ELA

Using the Test Administrator Script

The administration script in this document will be used for all units of the New Jersey Student Learning Assessment-English Language Arts Test (NJSLA-ELA). The script must be used with the *Spring 2023 Test Administrator Manual*. On the first read through, Test Administrators (TAs) are required to adhere to this script for administering the NJSLA-ELA. Read word-for-word the bold instructions in each “**Say**” box to students. Do not modify or paraphrase the wording in the “**Say**” boxes. Some of the “**Say**” boxes are outlined with a dashed line and should **only** be read aloud if they are applicable to the students testing. Some directions may differ slightly by unit and are noted within the administration script. Text that is outside the “**Say**” boxes includes directions for TAs to follow and should not be read to students.

Grades 6, 7, and 8 ELA Testing Times and Materials – All Units

Unit	Unit Testing Time	Required Materials	Start Time	Stop Time
Unit 1	90 minutes	<ul style="list-style-type: none"> • Test Booklets • Pencils • Scratch paper 		
Unit 2	90 minutes	<ul style="list-style-type: none"> • Test Booklets • Pencils • Scratch paper 		

It is critical to ensure that students have the appropriate accessibility features and accommodations prior to testing. To verify student accessibility features and accommodations, reach out to the School Test Coordinator (STC). Refer to **Section 6.2** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual* for further instructions on how to check accessibility features and accommodations.

NJSLA-ELA Grade 6, 7, and 8 PBT 2023

Test Administrator Script

Instructions for Preparing to Test

Скажите:	Сегодня вы выполните тест по английской литературе/письменности. На вашем столе не должно быть никаких запрещенных электронных устройств. Запрещается звонить, отправлять текстовые сообщения, фотографировать и просматривать страницы в интернете. Если у вас есть какие-либо запрещенные электронные устройства, включая мобильные телефоны и устройства Bluetooth (наушники или микрофоны), пожалуйста, отключите их и поднимите руку. Если во время тестирования у вас будут обнаружены запрещенные электронные устройства, ваш тест может быть не принят.
-----------------	--

If a student raises their hand, collect the electronic device (or follow the school/district policy) and store it until testing for all students has been completed and all secure materials have been collected. Certain electronic devices may be allowed for accommodation purposes only during testing. Please contact your STC immediately if there are questions regarding electronic devices.

Скажите:	Пожалуйста, сидите тихо, пока я буду раздавать материалы для теста.
-----------------	---

Distribute scratch paper, wooden No. 2 pencils, and approved accessibility and accommodations tools, if needed, for certain students. Then, distribute test booklets.

Скажите:	Для блока 1: Напишите свои имя и фамилию в верхней части буклета с тестом. Для блока 2: Убедитесь, что ваши имя и фамилия написаны в верхней части вашего буклета.
-----------------	---

Make sure all students have written their names on the Unit 1 test booklet. If necessary, assist students with making sure they are using the test booklet that belongs to them.

Instructions for Administering Each Unit

Скажите:	Используя метки на крае страницы, откройте свой буклет с тестом на первой странице блока ____ (впишите соответствующий блок) и внимательно слушайте мои инструкции. Не переворачивайте страницу, пока я не скажу вам сделать это. Сегодня вы будете выполнять блок ____ (впишите номер соответствующего блока) теста для оценки успеваемости учащегося класса ____ (впишите номер соответствующего класса) школ штата Нью-Джерси – английская литература/письменность. Прочитайте каждый абзац и вопрос. Затем следуйте инструкциям, чтобы ответить на каждый вопрос. Обведите кружком ответ или ответы, который (которые) вы выбрали в своем буклете с тестом. Если вам нужно изменить ответ, полностью сотрите свой первый ответ. В одном из вопросов вас попросят написать ответ. Впишите свой ответ в соответствующее поле в вашем буклете для теста. Ваш ответ не должен выходить за рамки поля. Будут оцениваться только ответы, написанные в пределах соответствующих полей. Если вы не знаете ответ на вопрос, вы можете перейти к следующему вопросу. Если вы закончите раньше, вы можете просмотреть свои ответы и любые вопросы, на которые вы не ответили, только в рамках этого блока. Не идите дальше знака «Stop» («Стоп»).
-----------------	--

NJSLA-ELA Grades 6, 7, and 8 PBT 2023

Скажите:	<p>Это конец раздела инструкций в вашем буклете с тестом.</p> <p>Если вы увидите знак «Go On» («ПРОДОЛЖАЙТЕ») в буклете с тестом, вы можете перейти на следующую страницу. Когда вы дойдете до знака «Stop» («Стоп») в буклете с тестом, не продолжайте, пока вам не скажут сделать это.</p> <p>Если вы закончите раньше и полностью проверите свою работу в этом блоке, поднимите руку, и я соберу ваши тестовые материалы. После того как я соберу ваши материалы, вы не сможете получить их обратно.</p>
-----------------	---

Read from Option A, B, or C based on local policy (contact your STC with any questions).

Скажите:	<p>ВАРИАНТ А:</p> <p>После того, как я соберу материалы теста, пожалуйста, сидите тихо, пока блок не закончится.</p> <p>ВАРИАНТ Б:</p> <p>После того, как я соберу материалы теста, я отпущу вас.</p> <p>ВАРИАНТ В:</p> <p>После того, как я соберу материалы теста, вы сможете почитать книгу или другие разрешенные материалы, пока блок не закончится.</p>
-----------------	---

Скажите:	Есть ли у вас вопросы?
-----------------	------------------------

Answer any questions.

Instructions for Starting the Test

Regular time:

Скажите:	<p>У вас будет 90 минут на выполнение заданий этого блока. Я сообщу, когда у вас останется 10 минут до окончания тестирования.</p> <p>Перейдите на следующую страницу. Теперь вы можете начать работу.</p>
-----------------	--

For extended time students only:

If students are testing with extended time accommodations, it may be necessary to adjust the amount of time students will have to complete this unit. Refer to the student's accommodations.

Скажите:	<p>ВАРИАНТ А:</p> <p>У вас будет _____ часа(-ов) на выполнение заданий этого блока. Я сообщу, когда у вас останется _____ минут до окончания тестирования. Теперь вы можете начать работу.</p> <p>ВАРИАНТ Б:</p> <p>Вы можете потратить столько времени, сколько вам нужно, чтобы завершить этот блок, до конца учебного дня. Я сообщу, когда у вас останется _____ минут до окончания тестирования. Теперь вы можете начать работу.</p>
-----------------	--

NJSLA-ELA Grade 6, 7, and 8 PBT 2023

Write the starting time and stopping time in the timing box (**Figure 2.0** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual*, Timing Box Example). Actively proctor while students are testing:

- Redirect students as necessary (**Section 2.9.1**).
- Collect test materials as students complete testing (**Section 2.10**).
- If students have questions about an item, tell them, “Do the best you can.” (**Section 2.8**)
- If students indicate that a test item seems irregular, refer to **Section 7.3.1**.

Instructions for Taking a Break During Testing

The following are permitted during test administration at the discretion of the TA:

- One stretch break of up to three minutes is allowed for the entire classroom during testing for each unit. The stopping time should be adjusted by no more than three minutes if there is a stretch break.
- Individual restroom breaks are allowed during testing (do not adjust; stop time except for students who have frequent breaks in accordance with row 2f of Table 2, Administrative Considerations, in the *NJSLA and NJGPA Accessibility Features and Accommodations (AF&A) Manual* which is available at the [New Jersey Assessments Resource Center](#), located under Educator Resources > Test Administration Resources).

TAs must adhere to the following security measures:

- Students must be supervised at all times during breaks.
- Test booklets must be closed or covered.
- Students are **not permitted to talk to each other** during testing or during breaks.
- Students are **not permitted** to use unauthorized electronic devices, play games, or engage in activities that may compromise the validity of the test.

If taking a three-minute stand-and-stretch break during the unit:

Скажите:	Пожалуйста, завершите выполнение теста. Положите свой черновик в буклет с тестом и закройте буклет. Мы сделаем тихий трехминутный перерыв-разминку. Во время этого перерыва не разрешается разговаривать.
-----------------	---

After taking a classroom break, ensure students open their test booklets and continue testing where they left off.

Скажите:	Откройте свои буклеты с тестом и продолжите работу.
-----------------	---

Instructions for When 10 Minutes of Unit Time Remain

When 10 minutes of unit time remain (**Note:** Do not read the following text to students with an extended time accommodation.):

Скажите:	У вас осталось 10 минут.
-----------------	--------------------------

Continue to actively proctor while students are testing.

Instructions for Ending the Unit

When the unit time is finished, read the following (optional) “Say” box if there are students still actively testing.

Скажите:

Закончите работу. Время тестирования закончилось. Закройте свой буклет с тестом.

Убедитесь, что ваше имя написано на вашем буклете с тестом. Я соберу ваши тестовые материалы.

- Collect all test materials.
- Return all test materials to your STC. Report any missing materials and absent students.
- Report any testing irregularities to your STC.

If more than one unit is being administered on the same day, allow students to take a short break (e.g., restroom break or stretch break) or an extended break (e.g., lunch). Once students have returned and are seated, read the appropriate script to move on to the next unit.

NJSLA-ELA Grade 9 PBT 2023

Grade 9 ELA

Using the Test Administrator Script

The administration script in this document will be used for all units of the New Jersey Student Learning Assessment-English Language Arts Test (NJSLA-ELA). The script must be used with the *Spring 2023 Test Administrator Manual*. On the first read through, Test Administrators (TAs) are required to adhere to this script for administering the NJSLA-ELA. Read word-for-word the bold instructions in each “**Say**” box to students. Do not modify or paraphrase the wording in the “**Say**” boxes. Some of the “**Say**” boxes are outlined with a dashed line and should **only** be read aloud if they are applicable to the students testing. Some directions may differ slightly by unit and are noted within the administration script. Text that is outside the “**Say**” boxes includes directions for TAs to follow and should not be read to students.

Grade 9 ELA Testing Times and Materials – All Units

Unit	Unit Testing Time	Required Materials	Start Time	Stop Time
Unit 1	90 minutes	<ul style="list-style-type: none">• Test Booklets• Pencils• Scratch paper		
Unit 2	90 minutes	<ul style="list-style-type: none">• Test Booklets• Pencils• Scratch paper		

It is critical to ensure that students have the appropriate accessibility features and accommodations prior to testing. To verify student accessibility features and accommodations, reach out to the School Test Coordinator (STC). Refer to **Section 6.2** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual* for further instructions on how to check accessibility features and accommodations.

Test Administrator Script

Instructions for Preparing to Test

Скажите:	<p>Сегодня вы выполните тест по английской литературе/письменности.</p> <p>На вашем столе не должно быть никаких запрещенных электронных устройств. Запрещается звонить, отправлять текстовые сообщения, фотографировать и просматривать страницы в интернете. Если у вас есть какие-либо запрещенные электронные устройства, включая мобильные телефоны и устройства Bluetooth (наушники или микрофоны), пожалуйста, отключите их и поднимите руку. Если во время тестирования у вас будут обнаружены запрещенные электронные устройства, ваш тест может быть не принят.</p>
-----------------	---

If a student raises their hand, collect the electronic device (or follow the school/district policy) and store it until testing for all students has been completed and all secure materials have been collected. Certain electronic devices may be allowed for accommodation purposes only during testing. Please contact your STC immediately if there are questions regarding electronic devices.

Скажите:	Пожалуйста, сидите тихо, пока я буду раздавать материалы для теста.
-----------------	---

Distribute scratch paper, wooden No. 2 pencils, and approved accessibility and accommodations tools, if needed, for certain students. Then, distribute test booklets.

Скажите:	<p>Для блока 1: Напишите свои имя и фамилию в верхней части буклета с тестом.</p> <p>Для блока 2: Убедитесь, что ваши имя и фамилия написаны в верхней части вашего буклета.</p>
-----------------	--

Make sure all students have written their names on the Unit 1 test booklet. If necessary, assist students with making sure they are using the test booklet that belongs to them.

Instructions for Administering Each Unit

Скажите:	<p>Используя метки на крае страницы, откройте свой буклет с тестом на первой странице блока ____ (впишите соответствующий блок) и внимательно слушайте мои инструкции. Не переворачивайте страницу, пока я не скажу вам сделать это.</p> <p>Сегодня вы будете выполнять блок __ (впишите номер соответствующего блока) теста для оценки знаний учащегося 9 класса школ штата Нью-Джерси – английская литература/письменность.</p> <p>Прочитайте каждый абзац и вопрос. Затем следуйте инструкциям, чтобы ответить на каждый вопрос. Обведите кружком ответ или ответы, который (которые) вы выбрали в своем буклете с тестом. Если вам нужно изменить ответ, полностью сотрите свой первый ответ.</p> <p>В одном из вопросов вас попросят написать ответ. Впишите свой ответ в соответствующее поле в вашем буклете для теста. Ваш ответ не должен выходить за рамки поля. Будут оцениваться только ответы, написанные в пределах соответствующих полей.</p> <p>Если вы не знаете ответ на вопрос, вы можете перейти к следующему вопросу. Если вы закончите раньше, вы можете просмотреть свои ответы и любые вопросы, на которые вы не ответили, только в рамках этого блока. Не идите дальше знака «Stop» («Стоп»).</p>
-----------------	--

NJSLA-ELA Grade 9 PBT 2023

Скажите:	<p>Это конец раздела инструкций в вашем буклете с тестом.</p> <p>Если вы увидите знак «Go On» («ПРОДОЛЖАЙТЕ») в буклете с тестом, вы можете перейти на следующую страницу. Когда вы дойдете до знака «Stop» («Стоп») в буклете с тестом, не продолжайте, пока вам не скажут сделать это.</p> <p>Если вы закончите раньше и полностью проверите свою работу в этом блоке, поднимите руку, и я соберу ваши тестовые материалы. После того как я соберу ваши материалы, вы не сможете получить их обратно.</p>
-----------------	---

Read from Option A, B, or C based on local policy (contact your STC with any questions).

Скажите:	<p>ВАРИАНТ А:</p> <p>После того, как я соберу материалы теста, пожалуйста, сидите тихо, пока блок не закончится.</p> <p>ВАРИАНТ Б:</p> <p>После того, как я соберу материалы теста, я отпущу вас.</p> <p>ВАРИАНТ В:</p> <p>После того, как я соберу материалы теста, вы сможете почитать книгу или другие разрешенные материалы, пока блок не закончится.</p>
-----------------	---

Скажите:	Есть ли у вас вопросы?
-----------------	------------------------

Answer any questions.

Instructions for Starting the Test

Regular time:

Скажите:	<p>У вас будет 90 минут на выполнение заданий этого блока. Я сообщу, когда у вас останется 10 минут до окончания тестирования.</p> <p>Перейдите на следующую страницу. Теперь вы можете начать работу.</p>
-----------------	--

For extended time students only:

If students are testing with extended time accommodations, it may be necessary to adjust the amount of time students will have to complete this unit. Refer to the student's accommodations.

Скажите:	<p>ВАРИАНТ А:</p> <p>У вас будет ____ часа(-ов) на выполнение заданий этого блока. Я сообщу, когда у вас останется ____ минут до окончания тестирования. Теперь вы можете начать работу.</p> <p>ВАРИАНТ Б:</p> <p>Вы можете потратить столько времени, сколько вам нужно, чтобы завершить этот блок, до конца учебного дня. Я сообщу, когда у вас останется ____ минут до окончания тестирования. Теперь вы можете начать работу.</p>
-----------------	---

Write the starting time and stopping time in the timing box (**Figure 2.0** of the *Spring 2023 Test Administrator Manual*, Timing Box Example). Actively proctor while students are testing:

- Redirect students as necessary (**Section 2.9.1**).
- Collect test materials as students complete testing (**Section 2.10**).
- If students have questions about an item, tell them, “Do the best you can.” (**Section 2.8**)
- If students indicate that a test item seems irregular, refer to **Section 7.3.1**.

Instructions for Taking a Break During Testing

The following are permitted during test administration at the discretion of the TA:

- One stretch break of up to three minutes is allowed for the entire classroom during testing for each unit. The stopping time should be adjusted by no more than three minutes if there is a stretch break.
- Individual restroom breaks are allowed during testing (do not adjust; stop time except for students who have frequent breaks in accordance with row 2f of Table 2, Administrative Considerations, in the *NJSLA and NJGPA Accessibility Features and Accommodations (AF&A) Manual* which is available at the [New Jersey Assessments Resource Center](#), located under Educator Resources > Test Administration Resources).

TAs must adhere to the following security measures:

- Students must be supervised at all times during breaks.
- Test booklets must be closed or covered.
- Students are **not permitted to talk to each other** during testing or during breaks.
- Students are **not permitted** to use unauthorized electronic devices, play games, or engage in activities that may compromise the validity of the test.

If taking a three-minute stand-and-stretch break during the unit:

Скажите:	Пожалуйста, завершите выполнение теста. Положите свой черновик в буклет с тестом и закройте буклет. Мы сделаем тихий трехминутный перерыв-разминку. Во время этого перерыва не разрешается разговаривать.
-----------------	---

After taking a classroom break, ensure students open their test booklets and continue testing where they left off.

Скажите:	Откройте свои буклеты с тестом и продолжите работу.
-----------------	---

Instructions for When 10 Minutes of Unit Time Remain

When 10 minutes of unit time remain (**Note:** Do not read the following text to students with an extended time accommodation.):

Скажите:	У вас осталось 10 минут.
-----------------	--------------------------

Continue to actively proctor while students are testing.

NJSLA-ELA Grade 9 PBT 2023

Instructions for Ending the Unit

When the unit time is finished, read the following (optional) “Say” box if there are students still actively testing.

Скажите:

Закончите работу. Время тестирования закончилось. Закройте свой буклет с тестом.

Убедитесь, что ваше имя написано на вашем буклете с тестом. Я соберу ваши тестовые материалы.

- Collect all test materials.
- Return all test materials to your STC. Report any missing materials and absent students.
- Report any testing irregularities to your STC.

If more than one unit is being administered on the same day, allow students to take a short break (e.g., restroom break or stretch break) or an extended break (e.g., lunch). Once students have returned and are seated, read the appropriate script to move on to the next unit.